

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 02 | 06/2022

## AMESTECĂTOR MATERIALE CONSTRUCȚII

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

# DETOOLZ

SMART WORK

▶ **PUTERNIC**  
**ROBUST**  
**EFICIENT**

▶ **DZ-C298**

- ▶ **1800 W**
- ▶ **TURAȚIE:**  
**0 - 590 rpm / 0 - 800 rpm**
- ▶ **TIJE DE AMESTECARE 50 cm**
- ▶ **2 TIJE : Ø120mm**



**ADEZIVI**  
**MIXAJE MORTAR**  
**VOPSEA**  
**IPSOS**  
**TENCUALĂ**  
**ACOPERIRI GLET**

**RO**



### INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUȚEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCEREA LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.





## CUPRINS:

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE .....	7
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ .....	7
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR .....	8
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI .....	9
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-C298 .....	9
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	10
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	11
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	11
4.2. MODUL DE OPERARE .....	13
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	14
5.1. ÎNTREȚINEREA .....	14
5.2. CURĂȚAREA .....	14
5.3. DEPOZITAREA .....	14
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	14
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	16
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	18
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE .....	19

*Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

**----- Amestecător materiale construcții, model DZ-C298 -----**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.detoolz.ro

## 01 INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni-re prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

RO



#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>PROTECȚIE MÂINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE OCHI</b> Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

02

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

**Amestecătorul pentru materiale de construcții DZ-C298** este conceput pentru a amesteca adezivi, vopsele, mortare și alte amestecuri pentru construcții.

Produsul DZ-C298 este un mixer acționat electric ce se recomandă a fi utilizat în lucrări de construcții noi sau renovări, unde trebuie să malaxate diferite materiale lichide sau sub formă de pulbere.

Produsul poate fi folosit inclusiv pentru realizarea mortalului de înaltă densitate sau pentru amestecuri de materiale de construcție uscate sub formă de pulberi.

Operațiile pentru care nu a fost proiectată această sculă electrică pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

**Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual.** Nu folosiți această sculă electrică ca pe o mașină de găurit. Utilizarea acesteia pentru prelucrarea alimentelor nu este permisă. Amestecătorul NU trebuie folosit pentru amestecarea materialelor cu conținut de praf de grafit, a soluțiilor de sare, a îngrășămintelor naturale sau a materialelor inflamabile sau explozive. Amestecarea acestor materiale poate distruge mașina sau poate produce vătămări grave.

În momentul achiziției, vă rugăm să verificați că nu vă lipsesc accesoriile. Dacă totuși se întâmplă, vă rugăm să contactați vânzătorul.

**ATENȚIE**

Folosirea amestecătorului în activități pentru care nu a fost proiectat poate conduce la vătămări corporale grave care nu au fost evaluate în acest manual și pentru care nu există responsabilitate din partea producătorului, distribuitorului sau vânzătorului.

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea amestecătorului doar după însușirea instrucțiunilor de siguranță.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați amestecătorul DZ-C298.

**ATENȚIE**

**Nu folosiți acest amestecător dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării amestecătorului poate duce la vătămări corporale grave.**

În timpul funcționării, amestecătorul poate produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii proveniți de la materialele prezente în zona de lucru dacă acestea sunt inflamabile (lemnul, hârtia, articole de îmbrăcăminte, materialele plastice) sau combustibile (gasolina, kerosen, vopsea, diluant, propan). Sunt considerate materiale inflamabile și anumite metale ca: magneziu, potasiu, titaniu, sodiu și altele.

**ATENȚIE**

**NU este permisă utilizarea mașinii în zone cu pericol de explozie, pentru mixarea de substanțe nocive (vopseluri pe bază de plumb), cu conținut de acizi sau solvenți, substanțe inflamabile sau explozive și orice alte produse similare.**

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile ale amestecătorului.

Asigurați un iluminat corespunzător în zona în care lucrați cu amestecătorul.

**PERICOL**

**Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de lucru.**

**Îndepărtați de părțile mobile ale mașinii: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate accidental.**

**ATENȚIE**

**NU este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează la acest aparat. În acest caz pot pierde controlul asupra acestuia.**

RO

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este dezactivat înainte de conectarea la rețea. Nu manevrați scula cu degetele pe întrerupător. În cazul în care apare un blocaj neașteptat în funcționare, opriți amestecătorul și deconectați-l de la priză. Nu folosiți scula dacă sesizați anomalii în funcționarea întrerupătorului.



### ATENȚIE

**NU forțați amestecătorul !**

**Înainte de utilizare îndepărtați de pe suprafețe toate cuiele și alte obiecte metalice.**

**NU permiteți intrarea de lichide în carcasa motorului și de asemenea nu expuneți carcasa motorului la ploaie – pericol de electrocutare!**

Nu forțați amestecătorul. Folosiți-l corect conform indicațiilor din acest manual. Un amestecător corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectat.

Nu folosiți amestecătorul dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Rămâneți în alertă, mențineți atenția când interveniți asupra amestecătorului și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu interveniți asupra aparatului dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.



### PERICOL

**Se interzice utilizarea amestecătorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma amestecătorului sau să se joace cu acesta. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**

Înainte de montare, verificați eventualele avarii ale aparatului.

Verificați așezarea pieselor aflate în mișcare, fixarea, gradul de avariere, montajul și alte detalii care pot avea influență asupra manevrabilității și funcționării aparatului.

Dacă unele piese sunt defecte, trebuie reparate de către personal de specialitate înainte de utilizare.



### INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.**

**Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unei palete de amestecare cu alt diametru exterior și grosime decât cele recomandate poate conduce la accidente grave sau distrugerea sculei. Utilizați numai palete adecvate utilizării cu acest tip de mașină.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați paletelile de amestecare și elementele sale de conectare pentru a identifica fisuri sau uzură excesivă. Asigurați-vă că paletelile sunt montate corect. Nu utilizați scula atunci când forțele de mixare depășesc caracteristicile tehnice ale mașinii.

Dacă scula electrică sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să o mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remediarea sau înlocuirea pieselor afectate.

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță cât mai mare față de piesele mobile și acționați scula electrică la turația maximă fără sarcină timp de un minut. Doar după această proba se poate utiliza în mod normal.

După utilizarea amestecătorului trebuie să opriți alimentarea electrică și să așteptați oprirea completă a paletelor înainte de a le extrage din materialul mixat și apoi așezați-l pe sol.



### ATENȚIE

**Utilizați întotdeauna amestecătorul folosind ambele mâini.**

**Opriiți-l imediat dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.**

**ATENȚIE**

Purtați echipament de protecție personală.



Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși, șorț de atelier și încălțăminte antiderapantă.

Protejați-vă ochii cu ochelari speciali, în special când realizați curățarea suprafețelor cu aer comprimat.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale motorului. Înfundarea acestora poate supraîncălzi motorul.

**PERICOL**

La mixarea pulberilor, praful produs de sculă este nociv pentru sănătate. Se impun măsuri de protecție.

**ATENȚIE**

Persoanele din apropiere trebuie să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru.

Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.

Înainte de punerea în funcțiune, verificați poziția fixă a țiglelor de agitare și verificați că acestea se rotesc fără bătaie.

Când scula pornește sau când întâlnește un material cu alte caracteristici poate apărea ciupirea sau agățarea paletelor fapt ce produce un recul resimțit de către operator. Operatorul trebuie permanent să preia cuplul de rotire transmis direct către mânerul amestecătorului. Pentru a diminua eventualele riscuri se recomandă:

- țineți scula ferm cu ambele mâini astfel încât să preluați ușor forțele de recul sau reacția de cuplu la pornire;
- evitați utilizarea de palete de amestecare deformate sau montate greșit;
- evitați contactul dintre palete și suprafețele cuvei de mixare;
- fiți concentrat numai asupra operației pe care o efectuați pentru a nu vă surprinde cuplul transmis către mâner.

Se recomandă să mențineți emisiile de zgomot și vibrații la nivel cât mai redus printr-o întreținere corectă a sculei și înlocuirea la timp a pieselor uzate.

Nu utilizați și nu interveniți asupra sculei dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.

**2.3. Riscuri reziduale**

Chiar dacă utilizați această sculă în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf;
- Deteriorarea în timp a auzului;
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă echipamentul este utilizat o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii. Sunt recomandate pauze de 10 min ute la fiecare oră de lucru cu această mașină.

**2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică**

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Conectarea electrică se face doar la priza cu împământare în loc ferit de riscul de electrocutare în timpul funcționării echipamentului. Verificați întotdeauna că tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe mașină.

**PERICOL ELECTRIC**

Apucați scula doar de mânerul cu suprafețe izolate. Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

**PERICOL ELECTRIC**

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.

Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul corpului amestecătorului. Nu transportați scula ținând-o de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a-l deconecta din priză. Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Țineți cablul electric de alimentare al amestecătorului la distanță față de sursele de căldură. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți scula din priză, ținând de ștecher, ci nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată.

Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie să așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa.

Tensiunea de funcționare este de 220 -240V / 50...60 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

Urmăriți buna funcționare a amestecătorului și dacă sesizați apariția de scântei excesive la motor opriți imediat lucrul și verificați uzura peilor.



### PERICOL ELECTRIC

**Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie imediat înlocuit la un centru service sau de către personal calificat și autorizat.**

Schimbarea peilor motorului electric se poate face doar într-un centru service autorizat sau de către personal calificat și autorizat.

Opriti mașina atunci când observați apariția unor căderi de tensiune repetate sau tensiune electrică anormală.

Nu depozitați amestecătorul în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Acesta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

Fiți întotdeauna atenți la ceea ce lucrați. Acționați cu simțul răspunderii. Nu folosiți niciodată amestecătorul când sunteți obosit.

## 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea amestecătorului și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



### PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți amestecătorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.



03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-C298

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

**AMESTECĂTOR MATERIALE  
 CONSTRUCȚII**


DZ-C298

Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Mâner
2	Comutator selectiv de viteză
3	Adaptor
4	Palete de amestecare

Nr.	Descriere
5	Tije de prelungire
6	Fante de aerisire motor
7	Cadru de prindere
8	Carcasă motor

### 3.2. Specificații tehnice

**Amestecătorul pentru materiale de construcții DZ-C298** este conceput pentru a amesteca adezivi, vopsele, mortare și alte amestecuri pentru construcții.

Pentru o funcționare eficientă și fără incidente, se recomandă ca zona de lucru a amestecătorului să fie curată, organizată, fără umiditate excesivă, bine iluminată și aerisită.

**Amestecătorul pentru materiale de construcții DZ-C298** are următoarele caracteristici:

- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

- Ideal pentru mixarea de adezivi, mortar, vopsea, ipsos, umplutură tencuiala sau zidarie, acoperiri glet, etc.
- Design ergonomic pentru o manipulare ușoară și un plus de confort.
- Cuplu puternic al utilajului permite utilizarea la amestecarea diferitelor tipuri de material.
- Sistem de angrenare pentru utilizare intensă cu un cuplu mare și eficiență ridicată.
- Eficiență ridicată.
- Viteză variabilă.
- Mâner moale.
- Perie de cărbune ușor de înlocuit.

**Amestecătorul pentru materiale de construcții DZ-C298** are următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model
	DZ-C298
Voltaaj	220 V
Frecvență	50 Hz
Putere maxima	1800 W
Turație	- 0 - 590 rot / min - 0 - 800 rot / min
Lungimea tijelor de amestecare	50 cm
Diametru palete	120 mm
Filet ax	M14
Lungime cablu alimentare	2m*0.75 m <sup>2</sup>
Dimensiune	61x34x52cm
Numar de unitati per bax	2buc
Greutate neta	16kg
Greutatea bruta	19kg

RO



Fig.2

#### Conținut colet:

- Amestecător materiale construcții DZ-C298
- Cheie 2 buc
- 2 palete de amestecare
- Manual de instrucțiuni

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de orice intervenție asupra amestecătorului pentru materiale de construcții DZ-C298 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că acesta este oprit și nu este conectat la rețeaua electrică.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic în îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!**

Înainte de prima utilizare verificați dacă aparatul și accesoriile au fost deteriorate la transport.

Utilizați doar accesoriile livrate împreună cu amestecătorul sau cele recomandate de producător (se achiziționează separat).

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, produsul va putea fi utilizat în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

#### Instalarea paletelor de amestecare:

- Deconectați amestecătorul de la rețeaua electrică.
- Așezați-l pe o suprafață plană și uscată.
- Pregătiți piesele care compun cele două palete de amestecare (fig.3).



Fig.3

- Cuplați cele două părți ale paletei de amestecare, paleta de amestecare și tija de prelungire. Înfiletați ușor cu mâna cele două piese în sens orar acelor de ceasornic (fig.4).

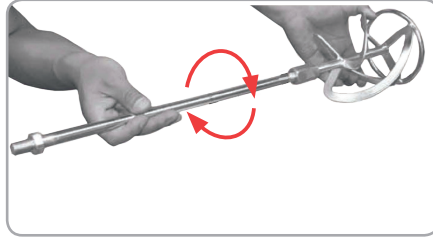


Fig.4

- Introduceți partea filetată a tijeii paletei de amestecare în gaura M14 din axul central al amestecătorului (fig.5).

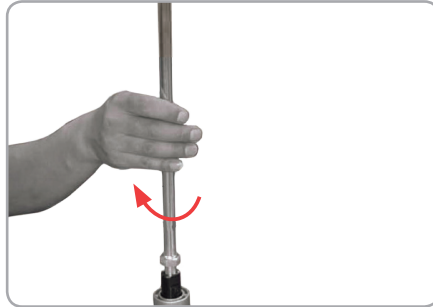


Fig.5

- Înșurubați și strângeți cu cele 2 chei hexagonale disponibile (fig.6).



Fig.6

- Procedați la fel și pentru cea de a doua tijă.
- Porniți în gol scula și verificați buna funcționare a elementelor montate.
- Pentru demontare rotiți tija de amestecare în sens anterior din axul de antrenare. Tija poate rămâne prinsă în suport. În acest caz asigurați cu o cheie suportul împotriva răsucirii.
- Pentru o eficiență maximă, este necesar să schimbați paleta de amestecare după ce dispo-

RO

zitivul a fost funcțional pentru o anumită perioadă de timp. Inspectați periodic gradul de uzură, pierderile de material sau deformările apărute a suprafețelor de amestecare ale paletelor.

- Înainte de montarea unor noi paletă trebuie să verificați starea arborelor de susținere. Dacă acestea prezintă lovituri sau deformări importante este necesar să fie înlocuite urgent cu o piesă de schimb originală sau apălați la un centru service autorizat. În caz contrar riscați să reduceți calitatea lucrărilor executate și chiar să apară oscilații periculoase urmate de distrugerea unor piese.



### NOTĂ

**Utilizați numai tije de amestecare adecvate pentru materialul de amestecat. O tijă necorespunzătoare suprasolicitată poate deteriora mașina și poate provoca accidente grave!**

#### Pornirea/oprirea amestecătorului (fig.7):

##### Pentru pornire:

- Așezați-vă corpul într-o poziție stabilă.
- Prindeți cu mâna stângă mânerul din stânga și cu cea dreaptă mânerul din dreapta.
- Apăsați siguranța întrerupătorului de pornire/oprire și țineți apăsat.
- Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni amestecătorul.
- După pornirea mașinii eliberați siguranța întrerupătorului.
- Cu cât apăsați mai puternic comutatorul pornire/oprire cu atât mai rapid funcționează scula. Comutatorul nu poate fi blocat! Anticipați și fiți pregătiți să preluați cuplul de pornire.

##### Pentru oprire:

- Apăsați comutatorul pornire/oprire pe poziția oprit.
- După ce mașina a fost oprită, lamele se vor roti încă un timp.
- Aveți grijă să nu intrați în contact cu paletelă de mixare până la oprirea completă a acestora. Nu puneți scula jos cât timp paletelă se mai rotesc!



### ATENȚIE

**Utilizați întotdeauna amestecătorul folosind ambele mâini.**

**Oprii-l imediat dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.**



Fig.7

#### Schimbarea perilor de carbon (fig.8):

Periile de carbon sunt piese de uzură normală și trebuie înlocuite când își ating limita de uzură. Când periile sunt uzate până la o lungime de 6 mm, acestea trebuie înlocuite. Pentru a nu depăși această limită este necesar să efectuați operații de control periodic. Peste această limită vor apărea scântei excesive, supraîncălzirea motorului și scăderea randamentului de funcționare.

Modul de schimbare a setului de peri:

- Deconectați scula de la rețea.
- Scoateți capacul din zona perilor folosind o șurubelniță.
- Extrageți periile pe rând.
- Montați noile peri (originale sau recomandate de producător).
- Remontați capacul în secvență inversă demontării sale.

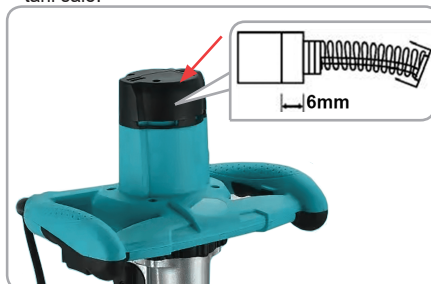


Fig.8

#### Reglarea treptelor de turație (fig.9):

La amestecătorul DZ-C298 sunt disponibile două game de turații: (1) 0 - 590 rot/min și (2) 0 - 800 rot/min.

Pentru schimbarea dintr-o viteză în alta, rotiți maneta de schimbare a vitezei la 180°.

Nu acționați maneta decât atunci când scula este în repaus.



Fig.9

## 4.2. Modul de operare

Este foarte important să adoptați o poziție corectă a corpului pentru a păstra un echilibru stabil în toate situațiile.

După ce amestecătorul a fost corect pregătit pentru lucru și s-au luat toate măsurile de siguranță, puteți să îl conectați la rețeaua electrică și să îl porniți.



### ATENȚIE

**Niciodată nu lăsați din mână amestecătorul atunci când este pornit!**

Pentru o utilizare eficientă a Amestecătorului DZ-C298 se recomandă respectarea următorului mod de operare:

- Când introduceți paletelile de amestecare, respectiv când le scoateți din materialul de amestec, se recomandă să o faceți cu scula oprită sau la o turație minimă.
- După introducerea completă a paletelor în materialul de mixat, este recomandat să creșteți turația sculei la maxim pentru a asigura o răcire suficientă a motorului.
- În timpul operației de amestecare conduceți scula prin vasul de amestecare pe întreaga suprafață, cât mai uniform, până când întreg materialul de amestec va fi complet mixat.
- Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialului.
- Opriti scula și realizați o curățare a paletelor ori de câte ori acestea prezintă reziduri de material acumulat pe lamele sale. O paletă de amestecare curată și fără reziduri va asigura o mixare mai eficientă.
- Atât la pornire, dar și când paletelile întâlnesc materiale cu vâscozități diferite, poate apărea un recul resimțit de operator. Pregătiți-vă ca acest lucru să nu vă ia prin surprindere.

- Atunci când amestecătorul în funcțiune se lovește de o suprafață a vasului de mixare poate avea loc deasemenea un recul.
- Evitați lovirea repetată a suprafețelor vasului de mixare pentru a nu uza sau avaria paletelile. Apropiati paletelile cât mai mult de limita acestor suprafețe pentru a nu exista material nemixat.
- Când terminați operația de amestecare, opriți scula și așezați-o pe sol doar după ce paletelile s-au oprit complet din rotație.
- La transport, se recomandă demontarea paletelor și a tijelor pentru a evita solicitări periculoase la nivelul axului motorului.

### Recomandări:

- Utilizați echipament de protecție personală: mască de protecție anti-praf, antifoane, ochelari de protecție, mănuși de protecție.
- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a amestecătorului.
- Verificați fixarea corespunzătoare a paletelor și a tijelor înainte de a folosi amestecătorul.
- Adoptați o poziție de lucru corectă.
- Asigurați-vă că amestecătorul este ținut ferm.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, de fiecare dată când ați terminat să îl utilizați.



### INFORMAȚII

**Dacă transferați amestecătorul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.**

**Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a unelei.**

**Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.**

05

## ÎNȚREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține aparatul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Oprii amestecătorul;
2. Așteptați oprirea completă a paletelor;
3. Deconectați cablul de alimentare.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care scula nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
- Inspectați periile motorului și după caz înlocuiți-le.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a mașinii, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă sunt parțial înșurubate procedați la strângerea lor dacă este necesar.
- Verificați dacă paletelile de amestecare prezintă ciupituri, pierderi de material sau deformări semnificative. În acest caz paletelile vor trebui înlocuite.
- Îndepărtați orice acumulări de material care au aderat la paletelile. Mențineți paletelile de amestecare cât mai curate și nu lăsați ca materialul să se întărească pe acestea.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că amestecătorul este oprit și nu este conectat la rețeaua electrică înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

### 5.2. Curățarea

- După fiecare utilizare a sculei, aceasta trebuie curățată de eventualele împrăscări cu material sau materiale care au aderat la paletelile.
- Periodic eliberați pasajele de ventilare ale motorului folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție cât timp utilizați aerul comprimat pentru curățare.



#### ATENȚIE

Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați scula neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-o astfel încât acesta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați mașina într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminarea produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorul autorizat sau agenții agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la

RO



sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea amestecătorului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



RO

06

## PROBLEME ȘI REMEDII



### ATENȚIE

Trebuie să **întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a amestecătorului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Nu poate fi pornită.	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecherul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
Scula este în funcțiune, dar nu este eficientă.	Acumulări de material pe paletele de amestecare.	Îndepărtați orice acumulări de material care au aderat la palete. Mențineți paletetele de amestecare cât mai curate și nu lăsați ca materialul să se întărească pe acestea.
	Paletetele de amestecare prezintă ciupituri, pierderi de material sau deformări ale lamelor.	Înlocuiți paletetele de amestecare.
	Modelul de paletă folosită nu este adecvată materialelor mixate.	Înlocuiți paleta cu unul dintre modelele compatibile în funcție de tipul de amestec realizat.
Scula funcționează, dar vibrează excesiv.	Rulmenți uzați excesiv.	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate.
	Tije paletelor sunt deformate.	Verificați dacă tije prelungitoare sau paletetele prezintă deformări axiale și după caz înlocuiți-le.
Scula funcționează, dar apar scântei	Uzura periiilor.	Înlocuiți periiile motorului conform instrucțiunilor anterioare.
Scula s-a oprit brusc din funcționare.	Protecție la suprasarcină.	În caz de suprasolicitare motorul se oprește. Lăsați scula să funcționeze fără sarcină la turația maximă de mers în gol timp de aprox. 30 secunde pentru a se răci. În caz ca situația persistă este necesar să opriți activitatea pentru câteva minute.

RO





07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs .....Amestecător materiale construcții
  4. Număr de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-C298
- Standarde de armonizare relevante sau trimerite la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
5. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor.
  6. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE).
  7. EN 62841-2-10: 2017 - Unelte de mână electrice acționate cu motor.
  8. EN 61000-3-2: 2019(EN 61000-3-2: 2014) - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru electrocasnice, scule electrice și aparate similare.
  9. EN 55014-1: 2017 - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru electrocasnice, scule electrice și aparate similare.
  10. EN 50581: 2013-02, privind utilizarea anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice.



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **“Amestecător materiale construcții, model DZ-C298”** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind utilizarea anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.detoolz.ro

RO

Nume și prenumele persoanei împuternicite:.....Păstrăv Gabriel Constantin

1 iunie 2022



(Semnătură și stampilă)

08

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie.....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării.....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin.....  
 Numele cumpărătorului.....  
 Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

### GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificări și completări)

#### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

#### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factură sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și ștampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător .....  
 (semnatura si stampila)

RO



[www.detoolz.ro](http://www.detoolz.ro)

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

[www.detoolz.ro](http://www.detoolz.ro)

